

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
	I <i>Rezolūcijas, ieteikumi un atzinumi</i>	
	ATZINUMI	
	Eiropas Centrālā banka	
2007/C 248/01	Eiropas Centrālās bankas atzinums (2007. gada 5. oktobris) par priekšlikumu regulai, ar ko groza Komisijas Regulu (EK) Nr. 1749/96 par sākotnējiem īstenošanas pasākumiem Padomes Regulai (EK) Nr. 2494/95 par saskaņotajiem patēriņa cenu indeksiem (CON/2007/30)	1
	II <i>Paziņojumi</i>	
	EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI	
	Komisija	
2007/C 248/02	Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK Līguma 87. un 88. panta noteikumiem — Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu ⁽¹⁾	3
2007/C 248/03	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.4671 — UTC/Initial ESG) ⁽¹⁾	4
2007/C 248/04	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.4682 — INEOS/Lanxess' Engineering Thermoplastic Resins Business) ⁽¹⁾	4
2007/C 248/05	Eiropas Kopienu Kombinētās Nomenklatūras skaidrojumi	5

IV Informācija

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA

Komisija

2007/C 248/06	Euro maiņas kurss	7
2007/C 248/07	Apgrozībai paredzēto euro monētu jaunas valsts puses	8
2007/C 248/08	Apgrozībai paredzēto euro monētu jaunas valsts puses	10

V Atzinumi

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

Eiropas Personāla atlases birojs (EPSO)

2007/C 248/09	Paziņojums par atklāto konkursu EPSO/AD/99/07	12
---------------	---	----

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Komisija

2007/C 248/10	Uzaicinājums iesniegt apsvērumus par projektu Komisijas regulai par EK Līguma 87. un 88. panta piemērošanu valsts atbalstam, ko piešķir maziem un vidējiem uzņēmumiem, kuri nodarbojas ar zivsaimniecības produktu ražošanu, apstrādi un tirdzniecību	13
2007/C 248/11	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.4801 — OEP/Schoeller/SAS) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	23
2007/C 248/12	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.4890 — Arcelor/SFG) ⁽¹⁾	24
2007/C 248/13	Valsts atbalsts — Rumānija — Valsts atbalsts C 46/07 (ex NN 59/07) — <i>Automobil Craiova</i> (iepriekš <i>Daewoo</i>) privatizācija — Aicinājums iesniegt apsvērumus saskaņā ar EK Līguma 88. panta 2. punktu ⁽¹⁾	25



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

I

(Rezolūcijas, ieteikumi un atzinumi)

ATZINUMI

EIROPAS CENTRĀLĀ BANKA

EIROPAS CENTRĀLĀS BANKAS ATZINUMS

(2007. gada 5. oktobris)

par priekšlikumu regulai, ar ko groza Komisijas Regulu (EK) Nr. 1749/96 par sākotnējiem īstenošanas pasākumiem Padomes Regulai (EK) Nr. 2494/95 par saskaņotajiem patēriņa cenu indeksiem

(CON/2007/30)

(2007/C 248/01)

Ievads un juridiskais pamats

Eiropas Centrālā banka (ECB) 2007. gada 5. septembrī saņēma Eiropas Komisijas lūgumu sniegt atzinumu par priekšlikumu Komisijas regulai, ar ko groza Komisijas 1996. gada 9. septembra Regulu (EK) Nr. 1749/96 par sākotnējiem īstenošanas pasākumiem Padomes Regulai (EK) Nr. 2494/95 par saskaņotajiem patēriņa cenu indeksiem (tālāk tekstā — "regulas projekts").

ECB kompetence sniegt atzinumu balstās uz Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 105. panta 4. punkta pirmo ievilkumu. ECB Padome šo atzinumu ir pieņēmusi saskaņā ar Eiropas Centrālās bankas Reglamenta 17.5. panta pirmo teikumu.

1. Vispārīgi apsvērumi

1.1 ECB atzinīgi novērtē regulas projektu, jo tas precizē un nostiprina saskaņotā patēriņu cenu indeksa (SPCI) pamatā esošos principus, kā arī tā paraugu izlases, aizstāšanas un kvalitātes korekcijas procedūras, tādējādi nodrošinot SPCI salīdzināmību un precizitāti. Ieviešot "patēriņa segmenta pēc mērķa" jēdzienu kā fiksētus objektus, saskaņā ar kuriem veido cenu indeksu, regulas projekts precizē SPCI konceptuālo bāzi. Arī pamatprincipu un kopējas terminoloģijas noteikšana paraugu izvēlei, preču aizstāšanai un kvalitātes korekcijām var veicināt turpmāku saskaņotību šajās jomās.

1.2 Precēm raksturīgu kvalitātes korekcijas metožu standartu attīstība sola ievērojamus uzlabojumus. ECB piekrīt pieejai, kas regulas projektā paredz, ka kvalitātes korekcijas standartus nosaka katrā atsevišķā gadījumā, kā arī kvalitātes korekcijas alternatīvo metožu klasifikācijai pēc to piemērotības. Tomēr šādi standarti var joprojām pieļaut iespēju, ka nacionālajos SPCI pastāv atšķirīga prakse, un tāpēc kvalitātes korekcijas metožu pilnīgai saskaņošanai jābūt galvenajam mērķim. Turklāt, tā kā būtiska ir kopēju un efektīvu standartu īstenošana, ECB iesaka regulas projekta ieviešanu papildināt ar regulāriem ziņojumiem par tās ieviešanas progresu no dalībvalstu puses un stingru atbilstības uzraudzību no Eiropas Komisijas puses. Uzraudzībai jācenšas aicināt dalībvalstis efektīvi piemērot kvalitātes korekcijas A metodes, jo tas ir labākais veids, kā uzlabot gan SPCI precizitāti, gan tā salīdzināmību dažādās dalībvalstīs. Ja izrādās, ka šādi pasākumi nav pietiekami, lai nodrošinātu vēlamo salīdzināmības pakāpi, ECB atzinīgi novērtētu regulas projekta 1. panta 3. punktā paredzēto pasākumu pieņemšanu, lai precēm raksturīgu kvalitātes korekcijas standartu padarītu juridiski saistošu.

- 1.3 ECB tāpat atzinīgi novērtē regulas projektā iekļautos konkrētos noteikumus attiecībā uz kvalitātes korekciju un saistītajām darbībām paraugu atjaunināšanai. Tomēr, ņemot vērā šobrīd atšķirīgo nacionālo praksi SPCI paraugu atjaunināšanā, var būt grūti sasniegt SPCI pilnīgu salīdzināmību attiecībā uz reprezentativitāti un kvalitātes korekcijām. Tādēļ ECB aicina Eiropas Komisiju turpināt darbu, lai noteiktu standartus salīdzināmai SPCI paraugu atjaunošanai.

Frankfurtē pie Mainas, 2007. gada 5. oktobrī

ECB prezidents
Jean-Claude TRICHET

II

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

KOMISIJA

Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK Līguma 87. un 88. panta noteikumiem**Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2007/C 248/02)

Lēmuma pieņemšanas datums	25.9.2007.
Atbalsta Nr.	N 197/07
Dalībvalsts	Vācija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Methode zur Berechnung des Beihilfelements von Bürgschaften
Juridiskais pamats	—
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Reģionālā attīstība
Atbalsta forma	Garantija
Budžets	—
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	25.9.2007.-31.12.2013.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares
Piešķirējstādes nosaukums un adrese	—
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta COMP/M.4671 — UTC/Initial ESG)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2007/C 248/03)

2007. gada 25. jūnijā Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi angļu un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādas komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu.
- elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32007M4671. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta COMP/M.4682 — INEOS/Lanxess' Engineering Thermoplastic Resins Business)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2007/C 248/04)

2007. gada 8. augustā Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi angļu un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādas komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu.
- elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32007M4682. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Eiropas Kopienu Kombinētās Nomenklatūras skaidrojumi

(2007/C 248/05)

Ievērojot Padomes 1987. gada 23. jūlija Regulas (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu ⁽¹⁾ 9. panta 1. punkta a) apakšpunkta otro atkāpi, Eiropas Kopienu Kombinētās Nomenklatūras skaidrojumus ⁽²⁾ groza šādi:

296. lappusē iekļauj šādu tekstu:

“7318 11 00 Kokskrūves ar prizmatisku galvu

Kokskrūves ar prizmatisku galvu ir īpašs kokskrūvju veids, kas no pārējām kokskrūvēm atšķiras ar sešstūrīgu vai kvadrātisku galvu un kurām nav rievota vai iekrustota galva.

Ir divu veidu kokskrūves ar prizmatisku galvu:

- skrūves, ko izmanto dzelzceļa sliežu piestiprināšanai pie koka gulšņiem, būtībā tās ir lielas koka skrūves (skatīt A piemēru);
- skrūves, ko izmanto spāru vai līdzīgu smagu koka priekšmetu nostiprināšanai un kuru kāta diametrs, ņemot vērā to izmantojamību, ir lielāks nekā 5 mm (skatīt B piemēru).



Piemērs A



Piemērs B”

337. lappusē iekļauj šādu tekstu.

“8525 80 30 Digitālās fotokameras

Ar šajā apakšpozīcijā ietvertajām digitālajām fotokamerām nekustīgu attēlu vienmēr iespējams saglabāt gan iekšējā atmiņā, gan maināmā datu nesējā.

Lielākā daļa šajā apakšpozīcijā minēto kameru projektētas kā tradicionāli fotoaparāti, un tām nav atvāzama skatu meklētāja.

Šīm kamerām var būt arī videoieraksta funkcija, kas ļauj uzņemt videosižetu. Kameras tiek klasificētas šajā apakšpozīcijā, ja vien tās nespēj, izmantojot maksimālo uzglabājamo datu ietilpību, ierakstīt atsevišķu vismaz 30 minūšu garu videosižetu, kura ieraksta kvalitāte ir 800 × 600 pikseļi (vai vairāk) pa 23 kadriem sekundē (vai vairāk).

⁽¹⁾ OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 733/2007 (OV L 169, 29.6.2007, 1. lpp.).

⁽²⁾ OV C 50, 28.2.2006., 1. lpp.

Salīdzinot ar apakšpozīcijās 8525 80 91 un 8525 80 99 minētajām videokamerām, daudzas digitālās fotokameras (ja tās izmanto kā videokameras) nenodrošina optiskās tālummaiņas funkciju video ieraksta laikā. Neatkarīgi no atmiņas apjoma dažu veidu kameras pēc noteikta laikposma automātiski pārtrauc videoierakstu.

8525 80 91

kā arī

8525 80 99**Videokameras**

Ar šajās apakšpozīcijās ietvertajām videokamerām videosīžetus vienmēr iespējams ierakstīt gan iekšējā atmiņā, gan maināmā datu nesējā.

Kopumā šajās apakšpozīcijās minēto digitālo videokameru konstrukcija ir atšķirīga no apakšpozīcijā 8525 80 30 iekļautajām digitālajām fotokamerām. Tām parasti ir atvāžams skatu meklētājs un tās bieži ir aprīkotas kopā ar tālvadību. Tām visām ir optiskās tālummaiņas funkcija videoieraksta laikā.

Šīm digitālajām videokamerām var būt nekustīga attēla saglabāšanas funkcija.

Digitālās fotokameras netiek klasificētas šajās apakšpozīcijās, ja tās nespēj, izmantojot maksimālo uzglabājamo datu ietilpību, ierakstīt atsevišķu vismaz 30 minūšu garu videosīžetu, kura ieraksta kvalitāte ir 800×600 pikseļi (vai vairāk) pa 23 kadriem sekundē (vai vairāk).”

IV

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA
INFORMĀCIJA

KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾**2007. gada 22. oktobris**

(2007/C 248/06)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss	
USD	ASV dolārs	1,4166	RON Rumānijas leja	3,3980
JPY	Japānas jēna	161,40	SKK Slovērijas krona	33,693
DKK	Dānijas krona	7,4549	TRY Turcijas lira	1,7628
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,69750	AUD Austrālijas dolārs	1,6120
SEK	Zviedrijas krona	9,2145	CAD Kanādas dolārs	1,3866
CHF	Šveices franks	1,6650	HKD Hongkongas dolārs	10,9798
ISK	Islandes krona	87,60	NZD Jaunzēlandes dolārs	1,9136
NOK	Norvēģijas krona	7,7335	SGD Singapūras dolārs	2,0778
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	KRW Dienvidkorejas vons	1 299,09
CYP	Kipras mārciņa	0,5842	ZAR Dienvidāfrikas rands	9,7485
CZK	Čehijas krona	27,215	CNY Ķīnas jauna renminbi	10,6367
EEK	Igaunijas krona	15,6466	HRK Horvātijas kuna	7,3476
HUF	Ungārijas forints	253,55	IDR Indonēzijas rūpija	12 940,64
LTL	Lietuvas lits	3,4528	MYR Malaizijas ringits	4,7803
LVL	Latvijas lats	0,7014	PHP Filipīnu peso	62,472
MTL	Maltas lira	0,4293	RUB Krievijas rublis	35,3360
PLN	Polijas zlots	3,6888	THB Taizemes bats	44,608

⁽¹⁾ Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

Apgrozībai paredzēto euro monētu jaunas valsts puses

(2007/C 248/07)

Eiropas Savienības Padome 2007. gada 10. jūlijā nolēma, ka Kipras Republika atbilst nosacījumiem, kas vajadzīgi euro ieviešanai 2008. gada 1. janvārī ⁽¹⁾.

Tāpēc no 2008. gada 1. janvāra Kipras Republika emitēs euro monētas, kuru emisijas apjomu apstiprinās ECB (sk. Eiropas Kopienas dibināšanas Līguma 106. panta 2. punktu).

Apgrozībā esošajām euro monētām ir likumīga maksāšanas līdzekļa statuss visā euro zonā. Komisija publicē visus jauno euro monētu dizainparaugus ⁽²⁾, lai informētu visas personas, kuru profesionālā darbība ir saistīta ar monētām, kā arī sabiedrību kopumā.

Kipras Republika emitēs 10, 20 un 50 centu monētas, kā arī 1 un 2 euro monētas ar jauno kopīgo pusi euro monētām ⁽³⁾. Mazākās nominālvērtības monētas (1, 2 un 5 centu monētas) tiks emitētas ar oriģinālo kopīgo pusi, jo šīm nominālvērtībām kopīgā puse nav mainīta.



1 EURO CENT



2 EURO CENT



5 EURO CENT



10 EURO CENT



20 EURO CENT



50 EURO CENT



1 EURO



2 EURO

Emisijas valsts: Kipras Republika

Emisijas datums: 2008. gada janvāris

Dizainparauga apraksts:

1 EURO CENT — 2 EURO CENT — 5 EURO CENT

Monētas vidusdaļā attēloti divi mufloni, kas ir visizplatītākā savvaļas dzīvnieku suga šajā valstī. Labajā pusē virs dzīvniekiem ir puslokā iegravēts salas nosaukums grieķu un turku valodā: "ΚΥΠΡΟΣ 2008 ΚΙΒΡΙΣ", kuram pa vidu ir gada zīme. Attēlu un uzrakstu aptver divpadsmit Eiropas Savienības karoga zvaigznes.

⁽¹⁾ Padomes 2007. gada 10. jūlija Lēmums 2007/503/EK saskaņā ar Līguma 122. panta 2. punktu par vienotās valūtas pieņemšanu Kiprā 2008. gada 1. janvārī (OV L 186, 18.7.2007., 29. lpp.).

⁽²⁾ Pārējo euro monētu aprakstu skatīt OV C 373, 28.12.2001., 1. lpp. un OV C 254, 20.10.2006., 6. lpp.

⁽³⁾ Skatīt OV C 225, 19.9.2006., 7. lpp.

10 EURO CENT — 20 EURO CENT — 50 EURO CENT

Monētas vidusdaļā attēlots Kirēnijas kuģis (4. gs. p.m.ē.), kas simbolizē salas attiecības ar jūru, tās svarīgo nozīmi tirdzniecībā un jūrlietās. Labajā pusē virs kuģa ir puslokā iegravēts salas nosaukums grieķu un turku valodā: “ΚΥΠΡΟΣ 2008 ΚΙΒΡΙΣ”, kuram pa vidu ir gada zīme. Attēlu un uzrakstu aptver divpadsmit Eiropas Savienības karoga zvaigznes.

1 EURO — 2 EURO

Monētas iekšējā lokā attēlots krustveida elktēls, ko pielūdza jau agrīnā bronzas laikmetā (3000. gs. p.m.ē.) Pomos ciematā un kas ir tipisks Kipras aizvēsturiskās mākslas piemērs. Gada zīme “2008” atrodas monētas labās puses apakšdaļā. Ap ārējo uzmalu izvietotas divpadsmit Eiropas Savienības karoga zvaigznes.

Uzraksts uz ārējās malas 2 euro monētai: “2 ΕΥΡΩ 2 EURO”, atkārtojas divas reizes.

Apgrozībai paredzēto euro monētu jaunas valsts puses

(2007/C 248/08)

Eiropas Savienības Padome 2007. gada 10. jūlijā nolēma, ka Maltas Republika atbilst nosacījumiem, kas vajadzīgi euro ieviešanai 2008. gada 1. janvārī ⁽¹⁾.

Tāpēc no 2008. gada 1. janvāra Malta Republika emitēs euro monētas, kuru emisijas apjomu apstiprinās ECB (sk. Eiropas Kopienas dibināšanas Līguma 106. panta 2. punktu).

Apgrozībā esošajām euro monētām ir likumīga maksāšanas līdzekļa statuss visā euro zonā. Komisija publicē visus jauno euro monētu dizainparaugus ⁽²⁾, lai informētu visas personas, kuru profesionālā darbība ir saistīta ar monētām, kā arī sabiedrību kopumā.

Malta Republika emitēs 10, 20 un 50 centu monētas, kā arī 1 un 2 euro monētas ar jauno kopīgo pusi euro monētām ⁽³⁾. Mazākās nominālvērtības monētas (1, 2 un 5 centu monētas) tiks emitētas ar oriģinālo kopīgo pusi, jo šīm nominālvērtībām kopīgā puse nav mainīta.



1 EURO CENT



2 EURO CENT



5 EURO CENT



10 EURO CENT



20 EURO CENT



50 EURO CENT



1 EURO



2 EURO

Emisijas valsts: Malta Republika

Emisijas datums: 2008. gada janvāris

Dizainparauga apraksts:

1 EURO CENT — 2 EURO CENT — 5 EURO CENT

Monētas vidusdaļā attēlots aizvēsturiskā tempļa *Imnajdra* altāris uz dekoratīvas lentes fona. Zem altāra ir iegravēts valsts nosaukums "MALTA" un gada zīme "2008". Graviera iniciāli "NGB" ir izvietoti labajā pusē zem dekoratīvās lentes. Attēlu un uzrakstu aptver divpadsmit Eiropas Savienības karoga zvaigznes.

⁽¹⁾ Padomes 2007. gada 10. jūlija Lēmums 2007/503/EK saskaņā ar Līguma 122. panta 2. punktu par vienotās valūtas pieņemšanu Maltā 2008. gada 1. janvārī (OV L 186, 18.7.2007., 32. lpp.).

⁽²⁾ Pārējo euro monētu aprakstu skatīt OV C 373, 28.12.2001., 1. lpp. un OV C 254, 20.10.2006., 6. lpp.

⁽³⁾ Skatīt OV C 225, 19.9.2006., 7. lpp.

10 EURO CENT — 20 EURO CENT — 50 EURO CENT

Monētas vidusdaļā attēlots Maltas ģerbonis. Valsts nosaukums "MALTA" un gada zīme "2008" ir iegravēti puslokā attiecīgi ģerboņa augšējā kreisajā un labajā pusē. Attēlu un uzrakstu aptver koncentrisku aplu loks, uz kura atveidotas divpadsmit Eiropas Savienības karoga zvaigznes.

1 EURO — 2 EURO

Monētas iekšējā lokā attēlots Maltas krusts ar astoņām smailēm uz vertikālu svītru fona. Burti "MALTA" atveidoti starp sešām krusta augšējām smailēm, un gada zīme "2008" — starp divām apakšējām smailēm. Ap ārējo uzmalu izvietotas divpadsmit Eiropas Savienības karoga zvaigznes.

Uzraksts uz ārējās malas 2 euro monētai: 2 ★★, kas atkārtojas sešas reizes, pārmaiņus stateniskā un apvērsta pozīcijā, kur ✱ nozīmē Maltas krustu ar astoņām smailēm.

V

(Atzinumi)

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

EIROPAS PERSONĀLA ATLASES BIROJS (EPSO)

PAZIŅOJUMS PAR ATKLĀTO KONKURSU EPSO/AD/99/07

(2007/C 248/09)

Eiropas Personāla atlasē birojs (EPSO) organizē šādus atklātos konkursus:

EPSO/AD/99/07 — Administratori (AD5) būvniecības nozarē:

1. joma. Nekustamo īpašumu iegāde un pārvaldīšana.
2. joma. Civilā celtniecība, speciālā tehnika vai arhitektūra.
3. joma. Ēku tehniskā vides pārvaldīšana.

Paziņojums par konkursu ir publicēts tikai angļu, franču un vācu valodā 2007. gada 23. oktobra Oficiālajā Vēstnesī C 248 A.

Pilnīga informācija atrodama EPSO tīmekļa vietnē <http://europa.eu/epso>.

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

KOMISIJA

Uzaicinājums iesniegt apsvērumus par projektu Komisijas regulai par EK Līguma 87. un 88. panta piemērošanu valsts atbalstam, ko piešķir maziem un vidējiem uzņēmumiem, kuri nodarbojas ar zivsaimniecības produktu ražošanu, apstrādi un tirdzniecību

(2007/C 248/10)

Mēneša laikā pēc minētā regulas projekta publicēšanas ieinteresētās personas var iesniegt savus apsvērumus, nosūtot tos uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Fisheries and Maritime Affairs
DG FISH-D3 (Legal issues)
Rue Joseph II, 99
B-1049 Brussels
Fax (32-2) 295 19 42
E-mail: fish-aidesdetat@ec.europa.eu

Teksts būs pieejams tīmekļa vietnē:

http://ec.europa.eu/fisheries/legislation/state_aid_en.htm

PROJEKTS KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. .../...

(...)

par EK Līguma 87. un 88. panta piemērošanu valsts atbalstam, ko piešķir maziem un vidējiem uzņēmumiem, kuri nodarbojas ar zivsaimniecības produktu ražošanu, apstrādi un tirdzniecību

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1998. gada 7. maija Regulu (EK) Nr. 994/98 par to, kā piemērot Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 92. un 93. pantu attiecībā uz dažu kategoriju valsts horizontālo atbalstu⁽¹⁾, un jo īpaši tās 1. panta 1. punkta a) apakšpunkta i) punktu,

publicējusi šīs regulas projektu⁽²⁾,

apspriedusies ar Valsts atbalsta padomdevēju komiteju,

tā kā:

1) Ar Regulu (EK) Nr. 994/98 Komisija ir pilnvarota saskaņā ar Līguma 87. pantu paziņot, ka atbalsts maziem un vidējiem uzņēmumiem ir saderīgs ar kopējo tirgu, ja ir izpildīti konkrēti nosacījumi, un uz to neattiecas Līguma 88. panta 3. punktā paredzētā prasība par paziņošanu.

2) Komisijas 2001. gada 12. janvāra Regulu (EK) Nr. 70/2001 par EK līguma 87. un 88. panta piemērošanu, sniedzot valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem⁽³⁾, nepiemēro pasākumiem, kas ir saistīti ar zvejniecības un akvakultūras produktu ražošanu, apstrādi vai tirdzniecību, jo uz tiem attiecas Padomes Regula (EK) Nr. 104/2000 par zivsaimniecības un akvakultūras produktu tirgu kopīgo organizāciju⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ OV L 142, 14.5.1998., 1. lpp.

⁽²⁾ OV C 248, 23.10.2007., 13. lpp.

⁽³⁾ OV L 10, 13.1.2001., 33. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1857/2006 (OV L 358, 16.12.2006., 3. lpp.).

⁽⁴⁾ OV L 17, 21.1.2000., 22. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1759/2006 (OV L 335, 1.12.2006., 3. lpp.).

- 3) Komisija ir piemērojusi Līguma 87. un 88. pantu vairākos lēmumos attiecībā uz maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar zivsaimniecības produktu ražošanu, apstrādi un tirdzniecību, un turklāt ir noteikusi savu politiku jaunākajās Pamatnostādnēs valsts atbalsta izskatīšanai zivsaimniecībā un akvakultūrā ⁽¹⁾ (še turpmāk — “zivsaimniecības pamatnostādnes”). Ņemot vērā Komisijas ievērojamo pieredzi šo pantu piemērošanā maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar zivsaimniecības produktu ražošanu, apstrādi un tirdzniecību, un mērķi nodrošināt efektīvu pārraudzību un vienkāršot pārvaldību, nevājinot Komisijas kontroli, Komisijai ir lietderīgi izmantot Regulā (EK) Nr. 994/98 paredzētās pilnvaras arī attiecībā uz maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar zivsaimniecības produktu ražošanu, apstrādi un tirdzniecību, ciktāl Līguma 89. pants ir atzīts par piemērojamu šādiem produktiem.
- 4) Komisijai jānovērtē zivsaimniecības nozarē piešķirtā valsts atbalsta saderība, pamatojoties uz konkurences politikas un kopējās zivsaimniecības politikas (KZP) mērķiem.
- 5) Šī regula ir jāpiemēro tāda veida atbalstam, ko piešķir zivsaimniecības nozarē un ko Komisija ierasti ir apstiprinājusi jau gadiem ilgi. Komisijai šā atbalsta saderība ar kopējo tirgu nav jānovērtē, izskatot katru gadījumu atsevišķi, ja atbalsts ir saderīgs ar nosacījumiem, kas paredzēti Padomes 2006. gada 27. jūlija Regulā (EK) Nr. 1198/2006 par Eiropas Zivsaimniecības fondu ⁽²⁾, un ar dažiem citiem nosacījumiem. Lai gan Regula (EK) Nr. 1198/2006 ir spēkā tikai kopš 2006. gada 4. septembra, Komisija uz spēkā esošo zivsaimniecības pamatnostādņu pamata ir guvusi pietiekamu pieredzi līdzīgu nosacījumu piemērošanā attiecīgā veida pasākumiem, lai būtu iespējams konstatēt to, ka minētās regulas nosacījumi ir pietiekami precīzi, un tāpēc ir pamatoti neparedzēt katra gadījuma atsevišķu novērtēšanu.
- 6) Šī regula nedrīkst skart dalībvalstu iespēju paziņot par atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar zivsaimniecības produktu ražošanu, apstrādi un tirdzniecību. Komisijai jāizvērtē šādi paziņojumi, ņemot vērā šo regulu un pamatojoties uz zivsaimniecības pamatnostādņēm.
- 7) Līguma 88. panta 3. punktā paredzētā prasība par paziņošanu arī turpmāk jāpiemēro atbalstam, ko dalībvalstis plāno piešķirt zivsaimniecības nozarē, taču uz ko neattiecas šī regula vai citas regulas, kuras pieņemtas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 994/98 1. pantu. Šādu atbalstu izvērtēs, ņemot vērā šo regulu un zivsaimniecības pamatnostādnes.
- 8) Šajā regulā jāparedz atbrīvojums tādām atbalstam, kas atbilst visām šajā regulā noteiktajām prasībām, kā arī atbalsta shēmām, ar nosacījumu, ka jebkurš atbalsts, ko varētu piešķirt saskaņā ar šādām shēmām, atbilst visām šīs regulas attiecīgajām prasībām. Piemērojot atbalsta shēmas un atbalsta shēmā neietvertus individuālos atbalstus, jāiekļauj tieša atsauce uz šo regulu.
- 9) Lai nodrošinātu saskanību ar Kopienas finansētiem atbalsta pasākumiem, tā atbalsta maksimālajam apjomam, uz ko attiecas šī regula, jābūt vienādam ar maksimālo apjomu, kas tāda paša veida atbalstam noteikts Regulas (EK) Nr. 1198/2006 II pielikumā.
- 10) Ir svarīgi, lai atbalstu nepiešķirtu apstākļos, kad nav ievēroti Kopienas tiesību akti un jo īpaši kopējās zivsaimniecības politikas noteikumi. Tāpēc dalībvalsts var piešķirt atbalstu zivsaimniecības nozarē tikai tad, ja finansētie pasākumi un to rezultāti ir saskaņā ar Kopienas tiesību aktiem. Pirms atbalsta piešķiršanas dalībvalstīm ir jāpārlicinās, ka valsts atbalsta saņēmēji ievēro kopējās zivsaimniecības politikas noteikumus.
- 11) Lai nodrošinātu to, ka atbalsts ir samērīgs un nepārsniedz vajadzīgo summu, limiti, ja vien iespējams, jāizsaka kā atbalsta intensitāte attiecībā pret attaisnoto izmaksu kopumu. Lai aprēķinātu atbalsta intensitāti, atbalsts, kas izmaksājams vairākās daļās, jādiskontē atbilstīgi šā atbalsta vērtībai tā piešķiršanas dienā. Kā procentu likme diskontēšanai un tā atbalsta summas aprēķināšanai, kas nav dotācija, jāizmanto atsauces likme, kura piemērojama dotācijas piešķiršanas dienā. Tā kā atbalsts riska kapitāla veidā ir atbalsta forma, kurai ir grūti noteikt attaisnotās izmaksas, tā limiti jāizsaka kā maksimālās atbalsta summas.
- 12) Ņemot vērā vajadzību panākt pienācīgu līdzsvaru starp minimāliem konkurences kroplojumiem atbalstāmajā nozarē un šīs regulas mērķiem, nedrīkst piešķirt atbrīvojumu individuālām dotācijām, kas pārsniedz noteiktu maksimālo summu, neatkarīgi no tā, vai dotācijas piešķir vai nepiešķir saskaņā ar atbalsta shēmu, kurai paredzēts atbrīvojums šajā regulā.
- 13) Šo regulu nedrīkst piemērot atbalstam ar eksportu saistītiem pasākumiem vai atbalstam par labu vietējiem produktiem attiecībā pret importētiem produktiem. Turklāt to nedrīkst piemērot atbalstam izplatīšanas tīkla izveides un darbības finansēšanai citās valstīs. Atbalstu par izdevumiem dalībai tirdzniecības izstādēs vai izpētes vai konsultāciju pakalpojumiem, kas vajadzīgi jaunu vai esošu produktu laišānai jaunā tirgū, parasti neuzskata par atbalstu eksportam.

⁽¹⁾ OVC 229, 14.9.2004., 5. lpp.

⁽²⁾ OVL 223, 15.8.2006., 1. lpp.

- 14) Atbalsts, kas piešķirts grūtībās nonākušiem uzņēmumiem Kopienas pamatnostādņu par valsts atbalstu grūtībās nonākušu uzņēmumu glābšanai un pārstrukturēšanai ⁽¹⁾ nozīmē, jāizvērtē saskaņā ar minētajām pamatnostādņēm, lai izvairītos no šo pamatnostādņu apiešanas.
- 15) Komisijai jānodrošina tas, ka atļautais atbalsts nerada tādas pārmaiņas tirdzniecības nosacījumos, kas būtu pret-runā vispārējām interesēm. Tāpēc no šīs regulas darbības jomas jāizslēdz atbalsts par labu saņēmējam, uz kuru attiecas līdzekļu atgūšanas rīkojums saskaņā ar iepriekšēju Komisijas lēmumu, ar ko atbalsts ir atzīts par nelikumīgu un nesaderīgu ar kopējo tirgu.
- 16) Lai novērstu atšķirības, kas varētu radīt konkurences kropļojumus, un palīdzētu koordinēt dažādas Kopienas un valsts iniciatīvas attiecībā uz maziem un vidējiem uzņēmumiem, šajā regulā jāizmanto "mazo un vidējo uzņēmumu definīcija", kura izklāstīta Regulas (EK) Nr. 70/2001 I pielikumā.
- 17) Pārredzamības, vienādas attieksmes un efektīvas uzraudzības labad šī regula ir jāpiemēro tikai tādam atbalstam, kas ir pārredzams. Pārredzams atbalsts ir tāds atbalsts, kuram iespējams precīzi *ex ante* aprēķināt dotācijas bruto ekvivalentu, neveicot riska novērtējumu.
- 18) Ņemot vērā Līguma 87. panta 3. punkta c) apakšpunktu, atbalsta vienīgais mērķis parasti nedrīkst būt tādu saimnieciskās darbības izmaksu pastāvīga vai periodiska samazināšana, kuras jāsedz saņēmējam, un atbalstam ir jābūt samērīgam attiecībā pret šķēršļiem, kas jāpārvar, lai nodrošinātu sociālekonomiskās priekšrocības, kuras uzskata par atbilstīgām Kopienas interesēm. Tādus valsts atbalsta pasākumus, kuru mērķis ir tikai uzlabot ražotāju finansiālo stāvokli, nevis veicināt nozares attīstību, un jo īpaši atbalstu, ko piešķir, pamatojoties tikai uz cenu, daudzumu, ražošanas vienību vai ražošanas līdzekļu vienību, uzskata par darbības atbalstu, kas nav saderīgs ar kopējo tirgu. Turklāt šāds atbalsts var nelabvēlīgi ietekmēt tirgu kopīgo organizāciju mehānismus. Tāpēc ir lietderīgi attiecināt šo regulu vienīgi uz atbalstu ieguldījumiem, kā arī uz atbalstu atsevišķiem sociālekonomiskiem pasākumiem.
- 19) Lai nodrošinātu to, ka atbalsts ir nepieciešams un rada stimulu konkrētu pasākumu izstrādei, šo regulu nedrīkst piemērot tādu pasākumu atbalstam, kurus saņēmējs patstāvīgi uzsāktu arī tirgus apstākļos.
- 20) Lai noteiktu to, vai ir ievēroti šajā regulā paredzētie limiti attiecībā uz prasību par atsevišķu paziņošanu un maksimālā atbalsta intensitāte, jāņem vērā atbalstītajam pasākumam vai projektam atvēlētā publiskā atbalsta kopējā summa neatkarīgi no tā, vai atbalsts ir finansēts no vietējiem, reģionāliem, valsts vai Kopienas līdzekļiem.
- 21) Šī regula jāpiemēro šādam atbalstam: atbalsts zvejas darbību izbeigšanai un pagaidu pārtraukšanai, atbalsts sociālekonomiskiem pasākumiem, atbalsts produktīviem ieguldījumiem akvakultūrā, atbalsts pasākumiem ūdens vides jomā, atbalsts pasākumiem sabiedrības veselības un dzīvnieku veselības jomā, atbalsts iekšzemes zvejai, atbalsts zvejniecības un akvakultūras produktu apstrādei un tirdzniecībai, atbalsts kopējas ieinteresētības pasākumiem, kuru īstenošanu aktīvi atbalsta uzņēmēji vai organizācijas, kas darbojas ražotāju vārdā, vai citas dalībvalstu atzītas organizācijas, atbalsts kopējas ieinteresētības pasākumiem, kas paredzēti ūdens faunas un floras aizsardzībai un attīstībai, uzlabojot ūdens vidi, atbalsts ieguldījumiem publiskās vai privātās zvejas ostās, izkraušanas vietās un patvēruma vietās, atbalsts kopējas ieinteresētības pasākumiem, kuru mērķis ir kvalitātes un vērtības paaugstināšanas politikas īstenošana, jaunu noieta tirgu sekmēšana vai zvejniecības un akvakultūras produktu reklāmas kampaņas, atbalsts izmēģinājuma projektiem, atbalsts zvejas kuģu pārveidošanai, lai tos izmantotu citiem mērķiem, un atbalsts tehniskajai palīdzībai.
- 22) Juridiskās noteiktības labad atbrīvojumam no nodokļiem, kas piemērojams visai zivsaimniecības nozarei un ko dalībvalstis var ieviest saskaņā ar 15. pantu Padomes 1977. gada 17. maija Sestajā Direktīvā 77/388/EEK par to, kā saskaņojami dalībvalstu tiesību akti par aprozijuma nodokļiem — Kopēja pievienotās vērtības nodokļu sistēma: vienota aprēķinu bāze ⁽²⁾, vai 14. pantu vai 15. pantu Padomes 2003. gada 27. oktobra Direktīvā 2003/96/EK, kas pārkārto Kopienas noteikumus par nodokļu uzlikšanu energoproduktiem un elektroenerģijai ⁽³⁾, jābūt saderīgam ar kopējo tirgu, ciktāl šis atbrīvojums veido valsts atbalstu, un tas jāatbrīvo no Līguma 88. panta 3. punktā paredzētās prasības par paziņošanu. Atbrīvojums no nodokļiem, kas dalībvalstīm ir jāievieš saskaņā ar šiem noteikumiem, nav valsts atbalsts.
- 23) Lai nodrošinātu pārredzamību un efektīvu uzraudzību atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 994/98 3. pantam, ir lietderīgi izstrādāt tipveida paraugu, saskaņā ar kuru dalībvalstīm jāsniedz Komisijai informācijas kopsavilkums visos gadījumos, kad atbalsta shēma vai individuāls atbalsts tiek īstenots, piemērojot šo regulu. Komisija katram paziņotajam atbalsta pasākumam piešķirs identifikācijas numuru. Apstāklis, ka atbalsta pasākumam ir piešķirts šāds numurs, nenozīmē to, ka Komisija ir pārbaudījusi atbalsta atbilstību šīs regulas nosacījumiem. Tāpēc tas nav pamats dalībvalstu vai saņēmēju tiesiskai paļāvībai attiecībā uz atbalsta pasākumu saderību ar šo regulu.

⁽²⁾ OV L 145, 13.6.1977., 1. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 2006/18/EK (OV L 51, 22.2.2006., 12. lpp.).

⁽³⁾ OV L 283, 31.10.2003., 51. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 2004/75/EK (OV L 159, 2.6.2004., 31. lpp.).

⁽¹⁾ OVC 244, 1.10.2004., 2. lpp.

- 24) Šo pašu iemeslu dēļ Komisijai jāizstrādā īpašas prasības par formu un saturu gada ziņojumiem, kas dalībvalstīm jāiesniedz Komisijai. Turklāt ir lietderīgi paredzēt noteikumus par datiem, kas dalībvalstīm jāglabā par atbalsta shēmām un individuālo atbalstu, kuram piešķirts atbrīvojums saskaņā ar šo regulu.
- 25) Ņemot vērā dienu, kad Regula (EK) Nr. 1198/2006 zaudē spēku, un to, ka nosacījumi atbalsta piešķiršanai atbilstīgi šai regulai ir saskaņoti ar nosacījumiem, kuri paredzēti Eiropas Zivsaimniecības fonda līdzekļu izmantošanai, ir lietderīgi ierobežot šīs regulas piemērošanas termiņu līdz dienai, kurā Regula (EK) Nr. 1198/2006 zaudē spēku. Ja šīs regulas piemērošanas termiņš beidzas un netiek pagarināts, atbalsta shēmām, kurām saskaņā ar šo regulu jau ir noteikts atbrīvojums, tas jāpiemēro vēl sešus mēnešus.
- 26) Ir lietderīgi paredzēt pārejas noteikumus paziņojumiem, kas nav izvērtēti līdz šīs regulas spēkā stāšanās dienai, un atbalstam, kurš piešķirts pirms šīs regulas stāšanās spēkā un par kuru nav paziņots, tādējādi pārkāpjot Līguma 88. panta 3. punkta prasību, kā arī atbalstam, kas piešķirts saskaņā ar nosacījumiem 2004. gada 8. septembra Regulā (EK) Nr. 1595/2004 par EK līguma 87. un 88. panta piemērošanu valsts atbalstam, ko piešķir maziem un vidējiem uzņēmumiem, kuri nodarbojas ar zvejniecības produktu ražošanu, pārstrādi un tirdzniecību ⁽¹⁾,
- d) atbalsts grūtībās nonākušiem uzņēmumiem;
- e) atbalsta shēmas, no kurām nav īpaši izslēgti individuāli atbalsta maksājumi saņēmējam, uz kuru attiecas līdzekļu atgūšanas rīkojums saskaņā ar iepriekšēju Komisijas lēmumu, ar ko atbalsts ir atzīts par nelikumīgu un nesaderīgu ar kopējo tirgu, kā arī individuāls atbalsts tam pašam saņēmējam;
- f) individuāls *ad hoc* atbalsts uzņēmumam, uz kuru attiecas līdzekļu atgūšanas rīkojums saskaņā ar iepriekšēju Komisijas lēmumu, ar ko atbalsts ir atzīts par nelikumīgu un nesaderīgu ar kopējo tirgu.
3. Šo regulu nepiemēro atbalstam individuāliem projektiem, kuru attaisnotie izdevumi pārsniedz 2 miljonus euro, vai atbalstam, kura summa pārsniedz 1 miljonu euro vienam saņēmējam gadā.
4. Šo regulu piemēro tikai tādām atbalstam, kam ir stimulējoša ietekme. Par tādu uzskata pasākumus vai projektus, kurus saņēmējs nebūtu veicis bez šāda atbalsta saņemšanas.

2. pants

Definīcijas

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU:

I. NODAĻA

VISPĀRĪGIE NOTEIKUMI

1. pants

Darbības joma

1. Šo regulu piemēro pārredzamam atbalstam, ko piešķir maziem un vidējiem uzņēmumiem, kuri nodarbojas ar zivsaimniecības produktu ražošanu, apstrādi vai tirdzniecību.
2. Šo regulu nepiemēro šādam atbalstam:
- a) atbalsts, kura summu nosaka, pamatojoties uz tirgū laisto produktu cenu vai daudzumu;
- b) atbalsts ar eksportu saistītām darbībām, proti, atbalsts, kas ir tiešā saistībā ar eksportētājiem daudzumiem, ar izplatīšanas tīkla izveidošanu un darbību vai ar citiem kārtējiem izdevumiem, kas ir saistīti ar dalībvalstu eksporta darbībām;
- c) atbalsts, kas piešķirts, lai importētu preču vietā tiktu izmantotas vietējās preces;

⁽¹⁾ OVL 291, 14.9.2004., 3. lpp.

Šajā regulā:

- a) "atbalsts" ir visi pasākumi, kas atbilst Līguma 87. panta 1. punktā noteiktajiem kritērijiem;
- b) "atbalsta shēma" ir visi dokumenti, uz kuru pamata bez turpmākiem izpildes pasākumiem var piešķirt individuālu atbalstu uzņēmumiem, kas ir vispārīgi un teorētiski definēti attiecīgajos dokumentos, un visi dokumenti, uz kuru pamata vienam vai vairākiem uzņēmumiem uz nenoteiktu laiku un/vai nenoteiktā apmērā var piešķirt atbalstu, kas nav saistīts ar konkrētu projektu;
- c) "atbalsta intensitāte" ir atbalsta summa, kas izteikta kā attaisnoto izmaksu procentuālā daļa;
- d) "zivsaimniecības produkti" ir jūrā un iekšzemes ūdeņos iegūti zvejas produkti un akvakultūras produkti, kas minēti Regulas (EK) Nr. 104/2000 1. pantā;
- e) "apstrāde un tirdzniecība" ir visas darbības, tostarp pārvietošana, pārstrāde, ražošana un izplatīšana, ko veic no izkraušanas vai iegūšanas posma līdz galaprodukta posmam;
- f) "mazie un vidējie uzņēmumi" (MVU) ir uzņēmumi, kas definēti Regulas (EK) Nr. 70/2001 I pielikumā;
- g) "pārredzams atbalsts" ir tāds atbalsts, kuram iespējams precīzi *ex ante* aprēķināt dotācijas bruto ekvivalentu, neveicot riska novērtējumu.

3. pants

Atbrīvojuma nosacījumi

1. Shēmā neietverts individuālais atbalsts, kas atbilst šīs regulas nosacījumiem, ir saderīgs ar kopējo tirgu Līguma 87. panta 3. punkta c) apakšpunkta nozīmē un ir atbrīvots no Līguma 88. panta 3. punktā paredzētās prasības par paziņošanu, ja ir iesniegts 24. panta 1. punktā paredzētais informācijas kopsavilkums un tajā tieši atsaucas uz šo regulu, minot tās nosaukumu un atsauci uz publikāciju *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

2. Atbalsta shēmas, kas atbilst šajā regulā izklāstītajiem nosacījumiem, ir saderīgas ar kopējo tirgu Līguma 87. panta 3. punkta c) apakšpunkta nozīmē un ir atbrīvotas no Līguma 88. panta 3. punktā paredzētās prasības par paziņošanu, ja:

- a) atbalsts, ko var piešķirt saskaņā ar šādu shēmu, atbilst visiem šajā regulā izklāstītajiem nosacījumiem;
- b) shēmā ir tieša atsaucē uz šo regulu, minot tās nosaukumu un atsauci uz publikāciju *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*;
- c) ir iesniegts 24. panta 1. punktā paredzētais informācijas kopsavilkums.

3. Atbalsts, kas piešķirts saskaņā ar 2. punktā minētajām shēmām, ir saderīgs ar kopējo tirgu Līguma 87. panta 3. punkta c) apakšpunkta nozīmē un ir atbrīvots no Līguma 88. panta 3. punktā paredzētās prasības par paziņošanu, ja piešķirtais atbalsts tieši atbilst visiem šajā regulā izklāstītajiem nosacījumiem.

4. Pirms atbalsta piešķiršanas saskaņā ar šo regulu dalībvalstis pārbauda, vai finansējamie pasākumi un to rezultāti atbilst Kopienas tiesību aktiem. Dotācijas saņemšanas laikposmā dalībvalstis pārbauda, vai atbalsta saņēmēji ievēro kopējās zivsaimniecības politikas noteikumus. Ja minētajā laikposmā atklāj, ka saņēmēji neievēro kopējās zivsaimniecības politikas noteikumus, dotācija jāatļūdzina proporcionāli pārkāpuma smagumam.

4. pants

Atbalsta pārredzamība

1. Šo regulu piemēro tikai pārredzamam atbalstam. Par pārredzamiem uzskata šādus atbalsta veidus:

- a) atbalsts, ko veido aizdevumi, ja bruto dotācijas ekvivalents ir aprēķināts, pamatojoties uz tirgus procentu likmēm, kuras dominē dotācijas piešķiršanas brīdī, un ņemot vērā standarta nodrošinājuma esību un/vai ar aizdevumu saistītu nesamērīgu risku;

b) atbalsts, ko veido garantiju shēmas, ja bruto dotācijas ekvivalents aprēķināšanas metodika ir pieņemta pēc šīs metodikas paziņošanas Komisijai un apstiprinātā metodika pilnībā atbilst attiecīgo garantiju veida un to pamatā esošo darījumu veida novērtēšanai saistībā ar šīs regulas piemērošanu;

c) atbalsts, ko veido fiskālie pasākumi, tiek uzskatīts par pārskatāmu, ja pasākumos ir paredzēts ierobežojums, kas nodrošina to, ka piemērojamais limits netiek pārsniegts.

2. Par nepārredzamiem uzskata šādus atbalsta veidus:

a) atbalsts, ko veido kapitāla ieguldījumi;

b) atbalsts, ko veido riska kapitāla pasākumi.

3. Atbalstu, kuru veido atmaksājami avansa maksājumi, par pārredzamu atbalstu uzskata tikai tad, ja attiecīgo atmaksājamo avansa maksājumu kopējā summa nepārsniedz saskaņā ar šo regulu piemērojamo limitu. Ja limits ir izteikts kā atbalsta intensitāte, atmaksājamā avansa kopsumma, izteikta kā attaisnoto izmaksu procentuālā daļa, nedrīkst pārsniegt piemērojamo atbalsta intensitāti.

5. pants

Summēšana

1. Lai noteiktu to, vai ir ievēroti 1. pantā noteiktie limiti attiecībā uz prasību par atsevišķu paziņošanu un II. nodaļā paredzētā maksimālā atbalsta intensitāte, ņem vērā atbalstītajam pasākumam vai projektam atvēlētā publiskā atbalsta kopējo summu neatkarīgi no tā, vai atbalsts ir finansēts no vietējiem, reģionāliem, valsts vai Kopienas līdzekļiem.

2. Atbalstu, kam ir piešķirts atbrīvojums saskaņā ar šo regulu, var summēt ar citu atbalstu, kam piešķirts atbrīvojums saskaņā ar šo regulu, ja šie atbalsta pasākumi attiecas uz dažādām nosakāmām attaisnotajām izmaksām.

Ja pilnībā vai daļēji pārklājas tādu pasākumu nosakāmās attaisnotās izmaksas, kuriem piešķirts atbrīvojums saskaņā ar šo regulu, uz izmaksu kopīgo daļu attiecinā augstāko atbalsta intensitāti vai atbalsta summu, kas piemērojama saskaņā ar šo regulu.

3. Atbalstu, kam piešķirts atbrīvojums saskaņā ar šo regulu, nedrīkst summēt ar citu valsts atbalstu Līguma 87. panta 1. punkta nozīmē, ar citiem atbalsta pasākumiem, tostarp ar atbalstu, kas atbilst Komisijas Regulā (EK) Nr. 1860/2004⁽¹⁾ paredzētajiem nosacījumiem, vai ar citu Kopienas finansējumu, ar kuru pilnībā vai daļēji sedz tās pašas attaisnotās izmaksas, ja šādas summēšanas rezultātā tiek pārsniegta augstākā atbalsta intensitāte vai atbalsta summa, kas šim atbalstam piemērojama saskaņā ar šo regulu.

⁽¹⁾ OL L 325, 28.10.2004, 4. lpp.

II. NODAĻA

ATBALSTA KATEGORIJAS

6. pants

Atbalsts zvejas darbību izbeigšanai

Atbalsts zvejas kuģu zvejas darbību izbeigšanai ir saderīgs ar kopējo tirgu Līguma 87. panta 3. punkta c) apakšpunkta nozīmē un ir atbrīvots no Līguma 88. panta 3. punktā paredzētās prasības par paziņošanu, ja:

- a) atbalsts atbilst Regulas (EK) Nr. 1198/2006 23. panta nosacījumiem un
- b) atbalsta apjoms, izteikts subsīdijās, nepārsniedz publisko ieguldījumu kopējo likmi, kas noteikta Regulas (EK) Nr. 1198/2006 II pielikumā.

7. pants

Atbalsts zvejas darbību pagaidu pārtraukšanai

Atbalsts zvejnieku un zvejas kuģu īpašnieku zvejas darbību pagaidu pārtraukšanai ir saderīgs ar kopējo tirgu Līguma 87. panta 3. punkta c) apakšpunkta nozīmē un ir atbrīvots no Līguma 88. panta 3. punktā paredzētās prasības par paziņošanu, ja:

- a) atbalsts atbilst Regulas (EK) Nr. 1198/2006 24. panta nosacījumiem un
- b) atbalsta apjoms, izteikts subsīdijās, nepārsniedz publisko ieguldījumu kopējo likmi, kas noteikta Regulas (EK) Nr. 1198/2006 II pielikumā.

8. pants

Atbalsts sociālekonomiskai kompensācijai saistībā ar flotes pārvaldību

Atbalsts sociālekonomisku pasākumu finansēšanai ir saderīgs ar kopējo tirgu Līguma 87. panta 3. punkta c) apakšpunkta nozīmē un ir atbrīvots no Līguma 88. panta 3. punktā paredzētās prasības par paziņošanu, ja:

- a) atbalsts atbilst Regulas (EK) Nr. 1198/2006 26. panta 3. punkta un 27. panta nosacījumiem un
- b) atbalsta apjoms, izteikts subsīdijās, nepārsniedz publisko ieguldījumu kopējo likmi, kas noteikta Regulas (EK) Nr. 1198/2006 II pielikumā.

9. pants

Atbalsts produktīviem ieguldījumiem akvakultūrā

Atbalsts produktīviem ieguldījumiem akvakultūrā ir saderīgs ar kopējo tirgu Līguma 87. panta 3. punkta c) apakšpunkta nozīmē

un ir atbrīvots no Līguma 88. panta 3. punktā paredzētās prasības par paziņošanu, ja:

- a) atbalsts atbilst Regulas (EK) Nr. 1198/2006 28. un 29. panta nosacījumiem un
- b) atbalsta apjoms, izteikts subsīdijās, nepārsniedz publisko ieguldījumu kopējo likmi, kas noteikta Regulas (EK) Nr. 1198/2006 II pielikumā.

10. pants

Atbalsts pasākumiem ūdens vides jomā

Atbalsts kompensācijas piešķiršanai par tādu akvakultūras ražošanas metožu izmantošanu, kas palīdz aizsargāt un uzlabot vidi un saglabāt dabu, ir saderīgs ar kopējo tirgu Līguma 87. panta 3. punkta c) apakšpunkta nozīmē un ir atbrīvots no Līguma 88. panta 3. punktā paredzētās prasības par paziņošanu, ja:

- a) atbalsts atbilst Regulas (EK) Nr. 1198/2006 28. un 30. panta nosacījumiem un
- b) atbalsta apjoms, izteikts subsīdijās, nepārsniedz publisko ieguldījumu kopējo likmi, kas noteikta Regulas (EK) Nr. 1198/2006 II pielikumā.

11. pants

Atbalsts pasākumiem sabiedrības veselības jomā

Atbalsts tam, lai gliemju audzētājiem kompensētu saimniecībās audzētu gliemju ieguves pagaidu pārtraukšanu, ir saderīgs ar kopējo tirgu Līguma 87. panta 3. punkta c) apakšpunkta nozīmē un ir atbrīvots no Līguma 88. panta 3. punktā paredzētās prasības par paziņošanu, ja:

- a) atbalsts atbilst Regulas (EK) Nr. 1198/2006 28. un 31. panta nosacījumiem un
- b) atbalsta apjoms, izteikts subsīdijās, nepārsniedz publisko ieguldījumu kopējo likmi, kas noteikta Regulas (EK) Nr. 1198/2006 II pielikumā.

12. pants

Atbalsts pasākumiem dzīvnieku veselības jomā

Atbalsts pasākumiem dzīvnieku veselības jomā ir saderīgs ar kopējo tirgu Līguma 87. panta 3. punkta c) apakšpunkta nozīmē un ir atbrīvots no Līguma 88. panta 3. punktā paredzētās prasības par paziņošanu, ja:

- a) atbalsts atbilst Regulas (EK) Nr. 1198/2006 28. un 32. panta nosacījumiem un
- b) atbalsta apjoms, izteikts subsīdijās, nepārsniedz publisko ieguldījumu kopējo likmi, kas noteikta Regulas (EK) Nr. 1198/2006 II pielikumā.

13. pants

Atbalsts zvejai iekšzemes ūdeņos

Atbalsts zvejai iekšzemes ūdeņos ir saderīgs ar kopējo tirgu Līguma 87. panta 3. punkta c) apakšpunkta nozīmē un ir atbrīvots no Līguma 88. panta 3. punktā paredzētās prasības par paziņošanu, ja:

- a) atbalsts atbilst Regulas (EK) Nr. 1198/2006 33. panta nosacījumiem un
- b) atbalsta apjoms, izteikts subsīdijās, nepārsniedz publisko ieguldījumu kopējo likmi, kas noteikta Regulas (EK) Nr. 1198/2006 II pielikumā.

14. pants

Atbalsts apstrādei un tirdzniecībai

Atbalsts zivsaimniecības produktu apstrādei un tirdzniecībai ir saderīgs ar kopējo tirgu Līguma 87. panta 3. punkta c) apakšpunkta nozīmē un ir atbrīvots no Līguma 88. panta 3. punktā paredzētās prasības par paziņošanu, ja:

- a) atbalsts atbilst Regulas (EK) Nr. 1198/2006 34. un 35. panta nosacījumiem un
- b) atbalsta apjoms, izteikts subsīdijās, nepārsniedz publisko ieguldījumu kopējo likmi, kas noteikta Regulas (EK) Nr. 1198/2006 II pielikumā.

15. pants

Atbalsts kopīgai rīcībai

Atbalsts kopējas ieinteresētības pasākumiem, kuru īstenošanu aktīvi atbalsta paši uzņēmēji vai organizācijas, kas darbojas ražotāju vārdā, vai citas dalībvalstu atzītas organizācijas, ir saderīgs ar kopējo tirgu Līguma 87. panta 3. punkta c) apakšpunkta nozīmē un ir atbrīvots no Līguma 88. panta 3. punktā paredzētās prasības par paziņošanu, ja:

- a) atbalsts atbilst Regulas (EK) Nr. 1198/2006 36. un 37. panta nosacījumiem un
- b) atbalsta apjoms, izteikts subsīdijās, nepārsniedz publisko ieguldījumu kopējo likmi, kas noteikta Regulas (EK) Nr. 1198/2006 II pielikumā.

16. pants

Atbalsts pasākumiem, kas paredzēti ūdens faunas un floras aizsardzībai un attīstībai

Atbalsts kopējās ieinteresētības pasākumiem, kas paredzēti ūdens faunas un floras aizsardzībai un attīstībai, ir saderīgs ar kopējo tirgu Līguma 87. panta 3. punkta c) apakšpunkta nozīmē un ir atbrīvots no Līguma 88. panta 3. punktā paredzētās prasības par paziņošanu, ja:

- a) atbalsts atbilst Regulas (EK) Nr. 1198/2006 36. un 38. panta nosacījumiem un
- b) atbalsta apjoms, izteikts subsīdijās, nepārsniedz publisko ieguldījumu kopējo likmi, kas noteikta Regulas (EK) Nr. 1198/2006 II pielikumā.

17. pants

Atbalsts ieguldījumiem zvejas ostās, izkraušanas vietās un patvēruma vietās

Atbalsts ieguldījumiem publiskās vai privātās zvejas ostās, izkraušanas vietās un patvēruma vietās ir saderīgs ar kopējo tirgu Līguma 87. panta 3. punkta c) apakšpunkta nozīmē un ir atbrīvots no Līguma 88. panta 3. punktā paredzētās prasības par paziņošanu, ja:

- a) atbalsts atbilst Regulas (EK) Nr. 1198/2006 36. un 39. panta nosacījumiem un
- b) atbalsta apjoms, izteikts subsīdijās, nepārsniedz publisko ieguldījumu kopējo likmi, kas noteikta Regulas (EK) Nr. 1198/2006 II pielikumā.

18. pants

Atbalsts jaunu noieta tirgu sekmēšanai un reklāmas kampaņām

Atbalsts kopējas ieinteresētības pasākumiem, kuru mērķis ir kvalitātes un vērtības paaugstināšanas politikas īstenošana, jaunu noieta tirgu sekmēšana vai zvejniecības un akvakultūras produktu reklāmas kampaņas, ir saderīgs ar kopējo tirgu Līguma 87. panta 3. punkta c) apakšpunkta nozīmē un ir atbrīvots no Līguma 88. panta 3. punktā paredzētās prasības par paziņošanu, ja:

- a) atbalsts atbilst Regulas (EK) Nr. 1198/2006 36. un 40. panta nosacījumiem un
- b) atbalsta apjoms, izteikts subsīdijās, nepārsniedz publisko ieguldījumu kopējo likmi, kas noteikta Regulas (EK) Nr. 1198/2006 II pielikumā.

19. pants

Atbalsts izmēģinājuma projektiem

Atbalsts izmēģinājuma projektiem ir saderīgs ar kopējo tirgu Līguma 87. panta 3. punkta c) apakšpunkta nozīmē un ir atbrīvots no Līguma 88. panta 3. punktā paredzētās prasības par paziņošanu, ja:

- a) atbalsts atbilst Regulas (EK) Nr. 1198/2006 36. un 41. panta nosacījumiem un
- b) atbalsta apjoms, izteikts subsīdijās, nepārsniedz publisko ieguldījumu kopējo likmi, kas noteikta Regulas (EK) Nr. 1198/2006 II pielikumā.

20. pants

Atbalsts zvejas kuģu pārveidošanai, lai tos izmantotu citiem mērķiem

Atbalsts ar dalībvalsts karogu peldošu un Kopienā reģistrētu zvejas kuģu pārveidošanai, lai tos izmantotu mācību vai pētniecības mērķiem zivsaimniecībā vai citām ar zveju nesaistītām darbībām, ir saderīgs ar kopējo tirgu Līguma 87. panta 3. punkta c) apakšpunkta nozīmē un ir atbrīvots no Līguma 88. panta 3. punktā paredzētās prasības par paziņošanu, ja:

- a) atbalsts atbilst Regulas (EK) Nr. 1198/2006 36. un 42. panta nosacījumiem un
- b) atbalsta apjoms, izteikts subsīdijās, nepārsniedz publisko ieguldījumu kopējo likmi, kas noteikta Regulas (EK) Nr. 1198/2006 II pielikumā.

21. pants

Atbalsts tehniskajai palīdzībai

Atbalsts tehniskajai palīdzībai ir saderīgs ar kopējo tirgu Līguma 87. panta 3. punkta c) apakšpunkta nozīmē un ir atbrīvots no Līguma 88. panta 3. punktā paredzētās prasības par paziņošanu, ja:

- a) atbalsts atbilst Regulas (EK) Nr. 1198/2006 46. panta 2. un 3. punkta nosacījumiem un
- b) atbalsta apjoms, izteikts subsīdijās, nepārsniedz publisko ieguldījumu kopējo likmi, kas noteikta Regulas (EK) Nr. 1198/2006 II pielikumā.

22. pants

Atbrīvojums no nodokļiem saskaņā ar Direktīvu 77/388/EEK un Direktīvu 2003/96/EK

Atbrīvojums no nodokļiem, ko piemēro visai zivsaimniecības nozarei un ko dalībvalstis ievieš saskaņā ar Direktīvas 77/388/EEK 15. pantu vai saskaņā ar Padomes Direktīvas 2003/96/EK 14. pantu vai 15. pantu, ir saderīgs ar kopējo tirgu, ciktāl šis atbrīvojums veido valsts atbalstu, un tas ir atbrīvots no Līguma 88. panta 3. punktā paredzētās prasības par paziņošanu.

III. NODAĻA

KOPĪGIE UN NOSLĒGUMA NOTEIKUMI

23. pants

Pasākumi pirms atbalsta piešķiršanas

Lai varētu pretendēt uz šajā regulā paredzēto atbrīvojumu, atbalstu attiecībā uz veiktajiem pasākumiem vai saņemtajiem pakalpojumiem piešķir tikai pēc tam, kad saskaņā ar šo regulu ir izveidota un publicēta atbalsta shēma.

Ja atbalsta shēma automātiski dod tiesības saņemt atbalstu un turpmāka administratīva rīcība nav vajadzīga, pašu atbalstu var piešķirt tikai pēc tam, kad saskaņā ar šo regulu ir izveidota un publicēta atbalsta shēma.

24. pants

Pārredzamība un uzraudzība

1. Vēlākais 10 darbdienu pirms atbalsta shēmas stāšanās spēkā vai atbalsta shēmā neietverta individuālā atbalsta piešķiršanas dalībvalstis elektroniski nosūta Komisijai informācijas kopsavilkumu par šo atbalstu, izmantojot I pielikumā norādīto paraugu, lai šo informāciju būtu iespējams publicēt *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* un Komisijas tīmekļa vietnē. Komisija 10 darbdienu pēc šā kopsavilkuma saņemšanas nosūta dalībvalstij apliecinājumu par saņemšanu, norādot tajā attiecīgā atbalsta pasākuma identifikācijas numuru.

2. Tiklīdz, pamatojoties uz šo regulu, stājas spēkā atbalsta shēma vai tiek piešķirts individuāls atbalsts, dalībvalstis internetā publicē pilnīgu aprakstu par šādu atbalsta pasākumu, iekļaujot identifikācijas numuru, ko Komisija ir piešķirusi saskaņā ar 1. punktu, un norādot atbalsta piešķiršanas kritērijus un nosacījumus, kā arī atbalsta piešķirēju iestādi. Tīmekļa vietnes adresi Komisijai nosūta kopā ar informācijas kopsavilkumu par atbalstu, kas jāiesniedz saskaņā ar 1. punktu. To ietver arī gada pārskatā, ko iesniedz saskaņā ar 4. punktu.

3. Dalībvalstis katrā atbalsta piešķiršanas lēmumā, kas adresēts galīgajam saņēmējam, norāda identifikācijas numuru, kuru Komisija ir piešķirusi saskaņā ar 1. punktu.

4. Saskaņā ar Komisijas Regulas (EK) Nr. 794/2004 (1) III nodaļu dalībvalstis elektroniski sagatavo ziņojumu par šīs regulas piemērošanu attiecībā uz katru tādu pilnu kalendāro gadu vai tā daļu, kurā piemēro šo regulu.

5. Dalībvalstis glabā sīkus datus par katru individuālo atbalstu vai atbalsta shēmu, kam ir piešķirts atbrīvojums saskaņā ar šo regulu. Šādi dati satur pārredzamus un detalizētus dokumentārus pierādījumus un visu informāciju, kas vajadzīga, lai pierādītu to, ka ir izpildīti visi šajā regulā paredzētie nosacījumi, tostarp informāciju par katra tāda uzņēmuma statusu, kura tiesības saņemt atbalstu vai piemaksu ir atkarīgas no tā MVU statusa, informāciju par atbalsta stimulējošo ietekmi un informāciju, kas šīs regulas piemērošanas nolūkos ļauj noteikt precīzu attaisnoto izmaksu summu.

6. Datus, kas attiecas uz individuālu atbalstu, glabā 10 gadus no atbalsta piešķiršanas dienas. Datus, kas attiecas uz atbalsta shēmu, glabā 10 gadus, sākot no dienas, kad saskaņā ar šādu shēmu ir piešķirts pēdējais atbalsts.

(1) OVL 140, 30.4.2004., 1. lpp.

7. Komisija regulāri uzrauga atbalsta pasākumus, par kuriem tā ir informēta saskaņā ar 1. punktu.

8. Attiecīgā dalībvalsts pēc rakstiska pieprasījuma 20 dienās vai ilgākā laikā, kāds var būt noteikts pieprasījumā, sniedz Komisijai visu informāciju, ko tā uzskata par nepieciešamu, lai uzraudzītu šīs regulas piemērošanu.

Ja šāda informācija kopīgi saskaņotajā laikposmā nav iesniegta, Komisija nosūta atgādinājumu, kurā nosaka jaunu termiņu informācijas iesniegšanai. Ja attiecīgā dalībvalsts, neraugoties uz šādu atgādinājumu, nav iesniegusi pieprasīto informāciju, Komisija pēc tam, kad tā ir devusi attiecīgajai dalībvalstij iespēju izklāstīt savu viedokli, var pieņemt lēmumu, ar kuru nosaka, ka par visu individuālo atbalstu, kas turpmāk tiks piešķirts saskaņā ar shēmu, ir jāziņo Komisijai.

25. pants

Pārejas noteikumi

1. Šīs regulas spēkā stāšanās dienā vēl neizvērtētos paziņojumus izvērtē saskaņā ar tās noteikumiem. Ja nav izpildīti šīs regulas nosacījumi, Komisija šos neizskatītos paziņojumus izvērtē saskaņā ar Kopienas pamatnostādņēm valsts atbalsta izskatīšanai zivsaimniecībā.

Atbalsts, par ko ir paziņots pirms šīs regulas spēkā stāšanās dienas vai kas ir piešķirts pirms minētās dienas, nesāņemot

Komisijas apstiprinājumu un pārkāpjot Līguma 88. panta 3. punktā paredzēto prasību par paziņošanu, ir saderīgs ar kopējo tirgu Līguma 87. panta 3. punkta c) apakšpunkta nozīmē, un tam piešķir atbrīvojumu, ja minētais atbalsts atbilst šīs regulas 3. pantā paredzētajiem nosacījumiem, izņemot minētā panta 1. punktā un 2. punkta b) apakšpunktā noteiktās prasības par tiešu atsauci uz šo regulu. Atbalsta pasākumus, kas neatbilst šiem nosacījumiem, Komisija izvērtē saskaņā ar attiecīgajām pamatnostādņēm, vadlīnijām un paziņojumiem.

2. Jebkuru atbalstu, kas ir piešķirts pirms šīs regulas stāšanās spēkā un neatbilst šajā regulā paredzētajiem nosacījumiem, bet atbilst Regulā (EK) Nr. 1595/2004 paredzētajiem nosacījumiem, uzskata par saderīgu ar kopējo tirgu Līguma 87. panta 3. punkta c) apakšpunkta nozīmē un tāpēc atbrīvo no Līguma 88. panta 3. punktā noteiktās prasības par paziņošanu.

3. Atbalsta shēmām, kam piešķirts atbrīvojums saskaņā ar šo regulu, saglabā atbrīvojumu pielāgošanas laikposmā, t. i., sešus mēnešus pēc 26. panta otrajā daļā paredzētās dienas.

26. pants

Stāšanās spēkā un piemērošana

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro līdz 2013. gada 31. decembrim.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, [...]

Komisijas vārdā

[...]

Komisijas loceklis

I PIELIKUMS

Paraugs, saskaņā ar kuru jāsniedz informācijas kopsavilkums, ja īsteno atbalsta shēmu, kam piešķirts atbrīvojums saskaņā ar šo regulu, vai ja piešķir atbalsta shēmā neietvertu individuālo atbalstu, kam piešķirts atbrīvojums saskaņā ar šo regulu

1. Dalībvalsts
2. Reģions/iestāde, kas piešķir atbalstu
3. Atbalsta shēmas nosaukums/individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums
4. Juridiskais pamats (norādīt precīzu atsauci uz valsts tiesību aktiem)
5. Plānotie gada izdevumi saskaņā ar shēmu vai piešķirtā individuālā atbalsta apjoms
6. Atbalsta maksimālā intensitāte
7. Spēkā stāšanās datums
8. Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta piešķiršanas termiņš (ne vēlāk kā 31.12.2013.), norādot:
 - attiecībā uz shēmu — datumu, līdz kuram var piešķirt atbalstu,
 - attiecībā uz individuālu atbalstu — paredzēto pēdējā maksājuma datumu.
9. Atbalsta mērķis
10. Attiecīgais regulas pants vai panti (4.-20. pants)
11. Attiecīgais pasākums
12. Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese
13. Tīmekļa vietne, kurā pieejams pilnīgs atbalsta shēmas apraksts vai kritēriji un nosacījumi, ar kādiem ir piešķirts atbalsta shēmā neietverts individuālais atbalsts
14. Pamatojums: norādīt, kāpēc ir izveidota valsts atbalsta shēma, nevis pieprasīta palīdzība no Eiropas Zivsaimniecības fonda

*II PIELIKUMS***Komisijai regulāri iesniedzamā ziņojuma paraugs**

Lai izpildītu pienākumu iesniegt Komisijai ziņojumus saskaņā ar grupu atbrīvojuma regulām, kas pieņemtas, pamatojoties uz Padomes Regulu (EK) Nr. 994/98, dalībvalstis par visiem atbalsta pasākumiem, uz kuriem attiecas šī regula, elektroniski sagatavo turpmāk minēto informāciju tādā formātā, kādu Komisija ir paziņojusi dalībvalstīm.

1. Dalībvalsts
 2. Atbalsta nosaukums
 3. Atbalsta numurs
 4. Atbalsta darbības beigu gads
 5. Atbalsta mērķis
 6. Saņēmēju skaits
 7. Atbalsta kategorija (piem., tiešā dotācija, aizdevums ar samazinātu procentu likmi, utt.)
 8. Kopējie gada izdevumi
 9. Piezīmes
-

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta COMP/M.4801 — OEP/Schoeller/SAS)
Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2007/C 248/11)

1. Komisija 2007. gada 10. oktobrī. saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu, ar kuru uzņēmumi One Equity Partners II, L.P. ("OEP", ASV), kas pieder JPMorgan Chase group, un Schoeller Holding GmbH ("Schoeller", Vācija) Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kopīgu kontroli pār uzņēmumu Schoeller Arca Systems Holding BV ("SAS", Nīderlande), iegādājoties un nododot akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— OEP: privātā kapitāla fonds;

— Schoeller: iepakojums, loģistika tehnoloģiskās sistēmas;

— SAS: transporta iepakošanas produktu ražošana, izplatīšana un mārketing.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā izklāstītajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darbību.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (fakss: (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.4801 — OEP/Schoeller/SAS uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

⁽²⁾ OVC 56, 5.3.2005., 32. lpp.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**(Lieta COMP/M.4890 — Arcelor/SFG)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2007/C 248/12)

1. Komisija 2007. gada 16. oktobrī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmums Arcelor Luxembourg S.A. ("Arcelor Luxembourg", Luksemburga), ko kontrolē ArcelorMittal group ("ArcelorMittal", Luksemburga), Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst pilnu kontroli pār uzņēmumu Saar Ferngas AG ("SFG", Vācija), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— Arcelor Luxembourg: tērauda ražošana un saistīto pakalpojumu sniegšana;

— ArcelorMittal: tērauda ražošana un saistīto pakalpojumu sniegšana;

— SFG: dabasgāzes iegāde, transportēšana, uzglabāšana un piegāde vietējiem vairumtirgotājiem, rūpnieciskajiem klientiem un spēkstacijām, kā arī saistīto pakalpojumu sniegšana.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darbību.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (fakss: (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.4890 — Arcelor/SFG uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) OVL 24, 29.1.2004., 1. lpp.

VALSTS ATBALSTS — RUMĀNIJA

Valsts atbalsts C 46/07 (ex NN 59/07) — *Automobil Craiova* (iepriekš *Daewoo*) privatizācija

Aicinājums iesniegt apsvērumus saskaņā ar EK līguma 88. panta 2. punktu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2007/C 248/13)

Komisija 2007. gada 10. oktobra vēstulē, kas autentiskā valodā ir pievienota šim kopsavilkumam, paziņoja Rumānijai savu lēmumu uzsākt EK Līguma 88. panta 2. punktā paredzēto procedūru attiecībā uz iepriekš minēto atbalsta pasākumu.

Apsvērumus par atbalsta pasākumu, attiecībā uz kuru Komisija uzsāk procedūru, ieinteresētās personas var iesniegt viena mēneša laikā pēc šā kopsavilkuma un tam pievienotās vēstules publicēšanas dienas, nosūtot tos uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General Competition
State aid Greffe
B-1049 Brussels
Faksa Nr. (32-2) 296 12 42

Šos apsvērumus paziņos Rumānijai. Ieinteresētā persona, kas iesniedz apsvērumus, var rakstveidā pieprasīt, lai tās identitāte netiktu atklāta, norādot šādas prasības iemeslus.

KOPSAVILKUMS

miljoni euro, kā arī iegādāties Rumānijas tirgū ražošanai nepieciešamās sastāvdaļas un pakalpojumus aptuveni 1 miljarda euro apmērā.

PROCEDŪRA

Komisija 2007. gada 17. janvāra vēstulē pieprasīja no Rumānijas iestādēm informāciju par vairākiem privatizējamiem uzņēmumiem, tostarp *Automobile Craiova*. Pēc turpmākās vēstuļu apmaiņas Komisija 2007. gada 5. jūlija un 2007. gada 30. jūlija vēstulēs aicināja Rumānijas iestādes atcelt *Automobile Craiova* privatizācijas līgumam pievienotos īpašos nosacījumus, vienlaicīgi norādot, ka gadījumā, ja netiks pārtraukta nelikumīgā atbalsta sniegšana, Komisijai ir tiesības pieņemt lēmumu, pamatojoties uz EK līguma 88. panta 2. punktu un Padomes Regulas (EK) Nr. 659/1999, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus EK līguma 93. panta piemērošanai, 11. panta 1. punktu (rīkojums par pasākuma pārtraukšanu).

APRAKSTS

Automobile Craiova, bijušais *Daewoo* meitas uzņēmums, ir liels valstij piederošs uzņēmums, kas nodarbojas ar automašīnu un to rezerves daļu ražošanu. Galvenokārt neskaidrās parādu situācijas dēļ, *Automobile Craiova* privatizācija līdz šim bija neveiksmīga. No jauna mēģinot pārdot sabiedrību, 2007. gada septembrī tika noslēgts pārdošanas līgums ar *Ford Motors Company*. Šķiet, ka valdība ir pieņēmusi īpašu likumu, kas paredz pasākumus attiecībā uz *Automobile Craiova* parādiem. Komisijai šķiet, ka šie pasākumi nozīmē nopirktā uzņēmuma parādu norakstīšanu.

AVAS privatizācijas līgumam pievienoja īpašus nosacījumus, proti, atjaunot vismaz automašīnu ražošanu un sasniegt minimālo ražošanas līmeni ceturtajā ražošanas gadā. Šķiet, ka līgumam pievienoti arī citi nosacījumi, cita starpā arī pienākums ievērojami palielināt nodarbinātības līmeni (no 3500 līdz 7000), veikt ieguldījumu, kura minimālais apjoms ir apmēram 675

NOVĒRTĒJUMS

Ja šie nosacījumi būtu pievienoti *Automobile Craiova* privatizācijas konkursa noteikumiem, pirkuma cena būtu bijusi zemāka, nekā konkursa bez noteikumiem gadījumā, tādējādi šeit ir saskatāms valsts atbalsts. Atbalsta ieguvēji ir privatizētā saimnieciskā darbība un, iespējams, arī pircējs. Tādi nosacījumi kā iepriekš zaudējumus nesošās darbības atjaunošana un minimālā ražošanas līmeņa sasniegšana nodrošina, ka jaunais īpašnieks uzturēs noteiktu saimnieciskās darbības līmeni, un tādējādi sniedz priekšrocības privatizētajai sabiedrībai. Kopā ar citiem nosacījumiem, šo pasākumu rezultāts ir tāds, ka uzņēmums tiek daļēji atbrīvots no konkurences spiediena.

Turklāt, ja pircējam piedāvāja parādu norakstīšanu, kas netika piedāvāta citām ieinteresētajām pusēm, pastāv iespēja, ka citi potenciālie izsoles dalībnieki atturējās no saistoša piedāvājuma iesniegšanas, kas varētu būt bijis augstāks par *Ford* piedāvāto. Patiešām, *Automobile Craiova* neskaidrā parādu situācija iespējams bija iemesls, kāpēc citas ieinteresētās puses neiesniedza galīgo piedāvājumu.

Abos gadījumos minētās priekšrocības apmaksā no valsts līdzekļiem no pirkuma negūto ieņēmumu veidā.

Komisija uzskata, ka nepaziņotais atbalsta pasākums privatizācijas līgumam pievienoto nosacījumu veidā un pasākumi attiecībā uz parādiem, visdrīzāk ir valsts atbalsts. Šos pasākumus finansē no valsts līdzekļiem, tie sniedz priekšrocības ieguvējiem, tos piemēro izlases kārtībā, tie ir piemēroti konkurences izkropļojumu radīšanai un var ietekmēt tirdzniecību.

Privatizācijas līgums, ieskaitot pievienotos nosacījumus un īpašo likumu, nav paziņots Komisijai. Šķiet, ka atbalsts ir piešķirts pretrunā ar EK līguma 88. panta 3. punktu. Tādējādi pasākums, šķiet, ir nelikumīgs atbalsts.

Komisija ir nolēmusi sākt EK līguma 88. panta 2. punktā paredzēto procedūru, lai novērtētu atbalsta saderību ar kopējo tirgu un izdotu rīkojumu par pasākuma pārtraukšanu, ar ko pieprasa Rumānijai pārtraukt nelikumīga atbalsta sniegšanu, kamēr Komisija nav pieņēmusi lēmumu par atbalsta saderību ar kopējo tirgu saskaņā ar 11. panta 1. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 659/1999.

VĒSTULES TEKSTS

“Comisia dorește să informeze România că, în urma examinării atât a informațiilor furnizate de autoritățile țării dumneavoastră cu privire la cazul menționat anterior, cât și a informațiilor disponibile din alte surse, a decis să inițieze procedura prevăzută la articolul 88 alineatul (2) din Tratatul CE și să impună României, în temeiul articolului 11 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 659/1999 al Consiliului, suspendarea acordării oricărui ajutor ilegal până la adoptarea de către Comisie a unei decizii privind compatibilitatea ajutorului cu piața comună.

I. PROCEDURĂ

1. La 17 ianuarie 2007, Comisia a solicitat informații generale cu privire la mai multe întreprinderi, inclusiv S.C. Automobile Craiova S.A. (denumită în continuare «Automobile Craiova»), fostă Daewoo Craiova, în contextul procesului național de privatizare. România a transmis informațiile prin scrisoarea din 15 februarie 2007. Comisia a solicitat informații suplimentare, la 8 martie 2007 și la 22 mai 2007, pe care România le-a transmis prin scrisorile din 21 martie 2007, 25 mai 2007 și 31 mai 2007. La 3 mai 2007 a avut loc o întâlnire cu autoritățile române.
2. Prin scrisoarea din 5 iulie 2007, Comisia a solicitat autorităților române să elimine condițiile specifice incluse în contractul de privatizare a Automobile Craiova, indicând în același timp faptul că nesuspendarea acordării oricărui ajutor ilegal ar putea conduce la adoptarea de către Comisie a unei decizii în baza articolului 88 alineatul (2) din Tratatul CE și a articolului 11 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 659/1999 al Consiliului de stabilire a normelor de aplicare a articolului 93 din Tratatul CE (ordin de suspendare).
3. Prin scrisoarea din 18 iulie 2007, autoritățile române au informat Comisia cu privire la faptul că privatizarea Automobile Craiova va fi notificată Comisiei. Prin scrisoarea din 20 august 2007, Comisia a amintit României că privatizarea Automobile Craiova va trebui să fie notificată înainte de aplicarea oricărui act care impune obligații autorităților publice.
4. În septembrie 2007, Comisia a aflat din presă că România a semnat, se pare, un contract de vânzare-cumpărare cu Ford și că Guvernul României a adoptat o «lege specială» privind anularea datoriilor întreprinderii Automobile Craiova.

II. DESCRIERE

2.1. Întreprinderea în cauză

5. Automobile Craiova este o societate aflată în proporție de 100 % în proprietatea statului, situată în Craiova, zonă eligibilă pentru acordarea de ajutoare regionale în conformitate cu articolul 87 alineatul (3) litera (a) din Tratatul CE. Automobile Craiova a fost o filială a grupului Daewoo, Daewoo Craiova. Daewoo a intrat în faliment în anul 2000. Daewoo Craiova avea datorii mari față de statul român și de alți creditori, cum ar fi alte filiale Daewoo. În timp ce majoritatea filialelor Daewoo au fost achiziționate de General Motors în anul 2002, pentru Daewoo Craiova nu s-a putut găsi niciun cumpărător din cauza posibilelor obligații de plată a unor datorii mari. Prin urmare, Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului (denumită în continuare «AVAS») a cumpărat întreprinderea în anul 2006 pentru a o revinde unui alt investitor.
6. Valoarea datoriilor întreprinderii Automobile Craiova către bugetul de stat nu este cunoscută. Valoarea datoriilor către alte foste filiale Daewoo este estimată de către presă la o sumă de aproximativ 220 milioane EUR.
7. Conform informațiilor aflate la dispoziția Comisiei, Automobile Craiova nu produce în prezent niciun fel de vehicule, ci activează numai în comerțul cu piese de schimb.

2.2. Privatizarea

8. Documentația de licitație pentru Automobile Craiova a cuprins o serie de condiții care au determinat formularea unor îndoieli de către Comisie. AVAS a atașat contractului de privatizare condiții specifice privind un nivel minim de investiții și producție (minim 200 000 de autovehicule în al patrulea an). În cazul în care condițiile nu sunt îndeplinite, AVAS își rezervă dreptul de a anula contractul de privatizare și/sau de a pretinde plata unor penalități și despăgubiri. Ford Motors Company (denumită în continuare «Ford»), General Motors Corporation și Russian Machines au depus oferte neangajante de cumpărare a acțiunilor deținute de stat la Automobile Craiova. Cu toate acestea, Ford a fost singura întreprindere care a depus și o ofertă angajantă, câștigând astfel licitația. Negocierile tehnice și financiare cu Ford au demarat în iulie 2007.
9. Conform informațiilor din presă, România și Ford au semnat un contract de vânzare-cumpărare la 12 septembrie 2007, prin care Ford achiziționează pachetul majoritar de acțiuni la Automobile Craiova la prețul de 57 milioane EUR. Din informațiile prezentate de România, Comisia înțelege că Ford va avea o participație de aproximativ 72 %, care corespunde acțiunilor deținute de AVAS.
10. Conform unor informații suplimentare din presă, Ford va produce 48 000 de unități în primul an de producție, 245 000 de unități în 2011 și 300 000 de unități în 2013. În plus, Ford s-a angajat să realizeze investiții directe în valoare de 675 milioane EUR pentru modernizarea lucrărilor și să mărească numărul personalului de la 3 500 la 7 000. De asemenea, Ford și-a asumat obligația de a cumpăra componente și servicii în valoare de 1 miliard EUR de pe piața românească.

11. În plus, presa a relatat că Guvernul României a adoptat o lege specială pentru privatizarea Automobile Craiova. Se pare că legea prevede o anulare a datoriilor producătorului de autovehicule și o garanție privind plata datoriilor către celelalte foste filiale Daewoo. Această anulare a datoriilor nu fusese oferită tuturor ofertanților potențiali în cadrul procedurii de licitație.

III. EVALUARE

3.1. Existența ajutorului de stat în sensul articolului 87 alineatul (1) din Tratatul CE

12. Articolul 87 alineatul (1) din tratat prevede că, în cazul în care nu există o dispoziție contrară în tratat, orice ajutor acordat de către un stat membru sau din resurse de stat care denaturează sau amenință să denatureze concurența favorizând anumite întreprinderi sau producerea anumitor bunuri este incompatibil cu piața comună, în măsura în care este afectat comerțul între statele membre.

13. Bazându-se pe informațiile de care dispune, Comisia consideră în prezent că acele condiții atașate contractului de vânzare, precum și măsurile referitoare la datorii au ca rezultat acordarea unui ajutor de stat în sensul articolului 87 alineatul (1) din Tratatul CE care nu a fost notificat de autoritățile române și, astfel, ar constitui un ajutor ilegal.

3.1.1. Acordarea unui avantaj

14. O întreprindere beneficiază de un avantaj în cazul în care obține din partea statului un lucru pe care nu l-ar fi putut obține în condiții normale de piață. În acest scop, trebuie să se evalueze mai întâi dacă statul a acționat în rolul său de proprietar al unei societăți comerciale într-o economie de piață sau în rolul de stat care a vândut o societate în condiții care nu corespund unor condiții normale de piață.

15. În această privință, Comisia are îndoieli serioase atât cu privire la condițiile atașate contractului de privatizare, cât și cu privire la măsurile referitoare la datorii. În conformitate cu principiul vânzătorului în economia de piață și cu principiile Comisiei privind privatizarea⁽¹⁾, se poate considera că statul acționează ca proprietar al societății comerciale în economia de piață numai în cazul în care vinde societatea comercială sau, respectiv, acțiuni ale acesteia la cel mai mare preț posibil, printr-o licitație deschisă, transparentă și nediscriminatorie, ofertantului care oferă cel mai mult.

16. Prețul cel mai mare poate fi obținut în mod obișnuit în cazul în care nu există condiții atașate care ar putea să reducă prețul de vânzare și care nu ar fi acceptabile pentru un operator economic în cadrul unei economii de piață. În cazul de față, Comisia nu cunoaște cu exactitate care dintre angajamentele asumate de Ford prezentate în presă fac parte din contractul de vânzare-cumpărare. Dat fiind faptul că licitația a inclus deja un nivel minim de producție, Comisia presupune că vânzarea a fost condiționată cel puțin de realizarea acestei producții minime și, eventual, de îndeplinirea altor cerințe. Întrucât un vânzător în economia

de piață nu i-ar cere în mod normal cumpărătorului să realizeze o producție minimă, iar o astfel de cerință poate avea un impact negativ asupra prețului de vânzare, Comisia consideră că, foarte probabil, privatizarea Automobile Craiova nu îndeplinește criteriul vânzătorului în economia de piață.

17. În plus, este posibil ca în vânzare să fi fost incluse și alte angajamente, cum ar fi creșterea numărului de angajați (de la 3 500 la aproximativ 7 000), o investiție minimă pentru modernizarea fabricii (675 milioane EUR) și o achiziție minimă de componente și servicii de pe piața românească (în valoare de 1 miliard EUR). Este posibil ca și aceste angajamente să fi influențat prețul de achiziție.

18. De asemenea, Comisia are mari îndoieli că presupusa anulare a datoriilor societății comerciale și presupusa garanție cu privire la datoriile către alte foste filiale Daewoo ar îndeplini criteriul vânzătorului/creditorului în economia de piață. În economia de piață, vânzătorul ar calcula cu atenție consecințele diferitelor posibilități (inclusiv al lichidării) și ar alege soluția care ar aduce venitul cel mai mare (sau pierderea cea mai mică). Comisia se îndoiește că România a analizat în prealabil dacă anularea datoriilor publice și garantarea unei părți a datoriilor către creditori privați reprezintă sau nu soluția cea mai avantajoasă. În plus, probabil că nu este îndeplinit nici criteriul creditorului în economia de piață, deoarece cel puțin o parte dintre ceilalți creditori (privați) nu și-au anulat datoriile, însă beneficiază de o garanție de stat.

19. Astfel, Comisia ajunge la concluzia provizorie că, atunci când a privatizat Automobile Craiova, statul român a acționat în rolul său de stat, și nu de jucător obișnuit pe piață⁽²⁾.

20. Este posibil ca termenii contractului de privatizare să fi acordat un avantaj atât pentru Automobile Craiova, cât și pentru Ford.

21. Un avantaj pentru Automobile Craiova poate proveni din condiția unei producții minime și din orice altă condiție adăugată, eventual, la vânzare, precum o obligație de creștere a numărului de angajați, o obligație de a cumpăra componente și servicii în valoare de 1 miliard EUR de pe piața românească, obligații privind investițiile sau obligații privind exportul. Automobile Craiova nu mai producea niciun fel de autovehicule. Măsurile de privatizare pot garanta reluarea fostelor activități care produceau pierderi, menținerea unei activități de piață minime și reducerea presiunii concurențiale. Aceste avantaje ar fi finanțate de către stat printr-un preț de vânzare mai mic, adică prin renunțarea la venituri. Întreaga operațiune pare să reprezinte o restructurare a societății sprijinită de stat.

22. Anularea datoriilor publice ale Automobile Craiova și garantarea plății unei părți a datoriilor către creditori privați oferă un avantaj pentru Automobile Craiova. Această măsură scutește imediat societatea de o parte din datorii și reduce presiunea de plată a unei alte părți a datoriilor.

(1) Cel de-al XXIII-lea Raport privind politica în domeniul concurenței, 1993, p. 255.

(2) A se vedea, de exemplu, cauza C-344/99 Germania/Comisie (Gröditzer Stahlwerke), hotărârea Curții din 28 ianuarie 2003; cauzele conexe C-278/92, C-279/92 și C-280/92 Spania/Comisie (Hytasa), hotărârea Curții din 14 septembrie 1994.

23. În plus, nu se poate exclude faptul că și cumpărătorul, în calitate de nou proprietar al întreprinderii vândute, va beneficia de avantajele acordate de stat. Prin urmare, Comisia nu poate exclude acordarea de ajutor de stat pentru cumpărător, respectiv Ford. Se pare că cerința privind anularea datoriilor a fost introdusă după lansarea licitației. Dintre cele trei părți interesate inițial, Ford a fost singura care a depus o ofertă angajantă. Comisia presupune în prezent că și alte părți interesate ar fi putut depune oferte angajante, în cazul în care ar fi avut cunoștință de posibilitatea de a beneficia de o anulare a datoriilor. Relatările din presă indică în mod clar acest lucru. Prin urmare, în această fază, nu se poate exclude faptul că s-ar fi putut depune o ofertă financiară mai mare decât cea formulată de Ford. În acest caz, prețul plătit de Ford nu ar reprezenta prețul de piață.

3.1.2. Alte condiții prevăzute în articolul 87 alineatul (1) din Tratatul CE

24. În al doilea rând, măsura este selectivă, întrucât favorizează numai Automobile Craiova și noul cumpărător, respectiv Ford.
25. În al treilea rând, agenția română de privatizare, AVAS, a fost cea care a atașat condițiile la contractul de privatizare. Reluarea și menținerea unui nivel ridicat de activitate economică și finanțarea unui preț de vânzare mai scăzut sunt suportate prin renunțarea la venituri de către stat. Prin urmare, ajutorul provine din resurse de stat și este impuțabil statului.
26. În al patrulea rând, Automobile Craiova este producător de autovehicule și de piese de schimb, toate aceste produse fiind comercializate pe scară largă în Uniunea Europeană. În plus, după cum relatează presa, cea mai mare parte a producției este destinată exportului. Astfel, măsura amenință să denatureze concurența și afectează comerțul dintre statele membre.
27. În această fază, Comisia concluzionează, prin urmare, că respectivele condiții atașate privatizării Automobile Craiova par să constituie un ajutor, iar compatibilitatea măsurilor trebuie evaluată în mod corespunzător.

3.2. Ajutor de stat ilegal

28. Întrucât contractul de vânzare a fost deja semnat, incluzând condițiile atașate, Comisia consideră că ajutorul a fost deja acordat. Dat fiind că măsurile sunt cuprinse într-o lege specială, Comisia presupune că legea trebuie să fie adoptată de către Parlamentul României înainte de a deveni obligatorie. Cu toate acestea, pe baza informațiilor disponibile, Comisia trebuie să presupună că statul român nu se mai poate retrage din contractul de privatizare din proprie inițiativă. Prin urmare, Comisia consideră măsurile incluse în privatizare și în legea specială ca fiind cvasi-acordate și este de părere că orice notificare transmisă după adoptarea legii speciale de către Guvernul României nu mai poate fi considerată notificare *ex ante*.
29. Întrucât autoritățile române nu au notificat contractul de privatizare și nu au suspendat încheierea acestui contract, se pare că măsura de ajutor a fost pusă în aplicare, încăl-

cându-se articolul 88 alineatul (3) din Tratatul CE. În consecință, măsura pare să constituie un ajutor ilegal.

3.3. Derogări în temeiul articolului 87 alineatele (2) și (3) din Tratatul CE

30. După ce s-a stabilit că este vorba despre un ajutor de stat în sensul articolului 87 alineatul (1) din Tratatul CE, este necesar să se analizeze dacă măsura ar putea fi compatibilă cu piața comună.
31. Excepțiile prevăzute la articolul 87 alineatul (2) din Tratatul CE nu se aplică în cazul de față. În ceea ce privește excepțiile în baza articolului 87 alineatul (3) din Tratatul CE, poate fi aplicată numai excepția prevăzută la articolul 87 alineatul (3) litera (c) din Tratatul CE, care permite acordarea ajutorului de stat pentru a se promova dezvoltarea anumitor activități economice, atunci când acest ajutor nu aduce atingere condițiilor comerciale într-o măsură contrară interesului comun. În ceea ce privește ajutorul acordat pentru Automobile Craiova în calitate de beneficiar, se pare că măsura ar putea viza refacerea viabilității pe termen lung a unei întreprinderi aflate în dificultate. În ceea ce privește potențialul ajutor pentru Ford, în această fază Comisia nu vede niciun motiv care să justifice compatibilitatea ajutorului cu piața comună.
32. Prin urmare, ajutorul pentru Automobile Craiova ar putea fi considerat compatibil în temeiul articolului 87 alineatul (3) litera (c) din Tratatul CE numai în cazul în care sunt respectate condițiile prevăzute în Liniile directoare Orientările privind ajutorul de stat pentru salvarea și restructurarea întreprinderilor aflate în dificultate⁽³⁾ (denumite în continuare «Liniile directoare»).
33. În primul rând, în conformitate cu Liniile directoare, o întreprindere se află în dificultate atunci când este incapabilă să obțină fondurile de care are nevoie din resurse proprii sau de la acționari sau prin împrumuturi și când este aproape sigur că fără intervenția autorităților publice își va înceta activitatea. Automobile Craiova a acumulat în ultimii ani datorii mari, pe care în mod evident nu le putea plăti. Valoarea exactă a acestora nu este cunoscută în prezent Comisiei. În orice caz, se pare că Automobile Craiova îndeplinește condițiile pentru a fi considerată întreprindere aflată în dificultate.
34. Cu toate acestea, autoritățile române nu au prevăzut un plan de restructurare care să vizeze refacerea viabilității pe termen lung a activității economice.
35. În plus, în conformitate cu Liniile directoare, ajutorul trebuie să se limiteze la minimumul necesar, iar beneficiarul trebuie să aducă o contribuție semnificativă la restructurarea din resurse proprii sau din finanțări comerciale externe. Liniile directoare indică în mod clar că o parte semnificativă din finanțarea restructurării trebuie să provină din resurse proprii, inclusiv din vânzarea de active care nu sunt esențiale pentru supraviețuirea întreprinderii și din finanțări externe în condițiile pieței. În această fază, Comisia nu deține nicio dovadă că ajutorul ar fi limitat la minimumul necesar. În plus, Comisia nu are nicio informație cu privire la vreo contribuție proprie a beneficiarului.

⁽³⁾ JO C 244, 1.10.2004, p. 2.

36. În al treilea rând, ajutorul nu trebuie să denatureze concurența în mod necorespunzător. Acest lucru implică de obicei o limitare a prezenței de care poate beneficia societatea pe piețele sale la sfârșitul perioadei de restructurare. Limitarea sau reducerea obligatorie a prezenței societății pe piața relevantă reprezintă un factor compensator în favoarea concurenților săi. Această limitare sau reducere trebuie să fie proporțională cu efectul de denaturare pe care îl are ajutorul și cu importanța relativă a întreprinderii pe piața sau piețele sale. Autoritățile române nu au propus nicio măsură compensatorie; dimpotrivă, impunându-i cumpărătorului obligația de a crește în mod semnificativ producția în următorii patru ani, statul asigură îmbunătățirea poziției pe piață a Automobile Craiova.
37. În al patrulea rând, Comisia are în această fază îndoieli cu privire la faptul că Automobile Craiova nu a beneficiat de ajutor pentru salvare și/sau restructurare în decursul ultimilor zece ani. În acest caz, un alt ajutor pentru restructurare ar încălca principiul «pentru prima și ultima dată».
38. În concluzie, întrucât măsura de ajutor nu pare să se încadreze în niciuna dintre excepțiile prevăzute de tratat, Comisia are îndoieli serioase cu privire la compatibilitatea acesteia cu piața comună.

IV. ORDIN DE SUSPENDARE

39. În ciuda faptului că s-au transmis mai multe scrisori prin care s-a cerut imperativ autorităților române să elimine toate condițiile și să notifice *ex ante* contractul de privatizare, autoritățile române au continuat procedura de licitație și au semnat contractul de vânzare cu Ford. Prin scrisorile din 5 iulie 2007 și 30 iulie 2007, Comisia a insistat ca autoritățile române să transmită această notificare *ex ante*, în caz contrar Comisia urmând să emită un ordin de suspendare în conformitate cu articolul 11 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 659/1999 al Consiliului (*). Până în prezent nu a fost transmisă nicio notificare.
40. În cazul în care Comisia ajunge la concluzia că ajutorul ilegal acordat de autoritățile române nu este compatibil cu piața comună, aceasta urmează să hotărască emiterea unui ordin de recuperare, printr-o decizie negativă definitivă. Acest lucru înseamnă că autoritățile române ar fi obligate să recupereze ajutorul incompatibil, eventual să anuleze contractul de vânzare și să organizeze o a doua licitație, fără elemente de ajutor de stat. Deoarece se pare că a fost deja încheiat contractul de vânzare și că legea specială a fost deja adoptată de guvern, orice alte măsuri în cadrul procedurii de vânzare ar putea conduce la o situație aproape ireversibilă sau ar putea provoca alte pagube statului român, noului proprietar sau unor terți. Prin urmare, Comisia consideră că este imperios necesar să se

suspende imediat orice acțiune viitoare care ar agrava situația actuală și care ar putea genera alte efecte obligatorii din punct de vedere legal (de exemplu, adoptarea legii speciale de către Parlament, înregistrarea proprietății, încetarea activității comerciale, încheierea de contracte de muncă etc.).

41. Prin urmare, Comisia a decis că este necesară emiterea unui ordin de suspendare în conformitate cu articolul 11 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 659/1999 al Consiliului.

V. DECIZIE

42. Comisia are îndoieli serioase cu privire la faptul că privatizarea s-a realizat în absența unui ajutor de stat și că măsurile de ajutor de stat ar fi compatibile cu piața comună. În plus, întrucât ajutorul nu a fost notificat Comisiei, acesta constituie ajutor ilegal.

Având în vedere considerațiile menționate anterior, Comisia, acționând în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 88 alineatul (2) din Tratatul CE, solicită României să își prezinte observațiile și să furnizeze toate informațiile care ar putea contribui la evaluarea ajutorului, în termen de o lună de la data primirii prezentei scrisori. Comisia solicită autorităților țării dumneavoastră să transmită de îndată o copie a prezentei scrisori către eventualii beneficiari ai ajutorului.

Comisia dorește să amintească României că articolul 88 alineatul (3) din Tratatul CE are efect suspensiv și să atragă atenția asupra articolului 14 din Regulamentul (CE) nr. 659/1999 al Consiliului, care prevede că orice ajutor ilegal poate fi recuperat de la beneficiar.

În conformitate cu articolul 11 alineatul (1) din regulamentul Consiliului menționat anterior, Comisia cere imperativ României să suspende acordarea oricărui ajutor ilegal până la adoptarea de către Comisie a unei decizii privind compatibilitatea ajutorului cu piața comună (ordin de suspendare). Comisia solicită României să înceteze imediat orice acțiune de punere în aplicare în continuare a contractului de privatizare, inclusiv orice acțiune legată de legea specială.

Comisia comunică României că va informa părțile interesate prin publicarea prezentei scrisori și a unui rezumat relevant al acesteia în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. De asemenea, Comisia va informa Autoritatea de Supraveghere a AELS prin transmiterea unei copii a prezentei scrisori. Toate părțile interesate vor fi invitate să își prezinte observațiile în termen de o lună de la data publicării.”

(*) JOL 83, 27.3.1999, p. 1.